

Complete Lesson Transcript – Lesson 263 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第兩百六十三課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 你們發現了嗎?

Kirin: 發現了什麼?

Raphael: 在最近幾課，我們都是先給你們一個題目，像剪頭髮. 然後在另外一課，我們會聽到一個復習這些生字到對話. 這樣你們就有更多的機會可以練習我們教過的單字.

Kirin: 我覺得這是一個很棒的方法.

Raphael: 由於我們上一課的題目跟超級市場有關係，所以今天的對話也是跟超市有關係的. 而且對話裡面也會用到我們上一課教過的一些單字. 好，讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Yann: 氣死我了!

Cindy: 這次又怎麼了?

Yann: 今天早上我的心情很好，所以我就問我媽媽有沒有什麼地方需要我幫忙的.

Cindy: 哇，這麼體貼.

Yann: 那當然. 所以她給我一張購物清單，請我去超市買一些日用品.

Cindy: 你這樣子做非常好啊. 那為什麼生氣?

Yann: 問題是，我到超市的時候，才發現她寫的內容太亂了，害我買錯了. 因為我不小心把蛋看成碗了.

Cindy: 那你媽媽說了什麼嗎?

Yann: 她把我罵了一頓. 還說我不是一個可靠的人.

Cindy: 所以這次你得到了什麼教訓?

Yann: 我把自己照顧好就行了，不用再幫別人了.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話.

Kirin: 氣死我了!

這次又怎麼了?

今天早上我的心情很好，所以我就問我媽媽有沒有什麼地方需要我幫忙的。

哇，這麼體貼。

那當然。所以她給我一張購物清單，請我去超市買一些日用品。

你這樣子做非常好啊。那為什麼生氣？

問題是，我到超市的時候，才發現她寫的內容太亂了，害我買錯了。因為我不小心把蛋看成碗了。

那你媽媽說了什麼嗎？

她把我罵了一頓。還說我不是一個可靠的人。

所以這次你得到了什麼教訓？

我把自己照顧好就行了，不用再幫別人了。

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話。第一句是

Kirin: 氣死我了!

Raphael: 我們在什麼樣的情況下會聽到這個句子？

Kirin: 有人非常生氣的時候。

Raphael: 那這個男人為什麼會這麼生氣？他的朋友問

Kirin: 這次又怎麼了？

Raphael: 這個女人知道她的朋友常常為了一些事情生別人的氣。所以她想知道這次他是為
了什麼生氣。這個男人說

Kirin: 今天早上我的心情很好，所以我就問我媽媽有沒有什麼地方需要我幫忙的。

Raphael: 我們心情好的時候，自然就會對別人比較好，而且比較有禮貌。所以這個男人想
幫他媽媽的忙。接下來他的朋友說

Kirin: 哇，這麼體貼。

Raphael: 因為是這個男人自己跟他媽媽說要幫忙的，所以這個女人覺得這是一件很體貼的
事情。然後這個男人說

Kirin: 那當然。所以她給我一張購物清單，請我去超市買一些日用品。

Raphael: 今天的第一個生字是

Kirin: 清單。

Adam: A list of items. In this case we have a

Kirin: 購物清單

Adam: which is a shopping list.

Raphael: 去超級市場的時候，如果要買很多東西，我們通常會先寫一張購物清單，把要買的東西先記下來，這樣才不會少買了一些東西. 然後這個女人問

Kirin: 你這樣子做非常好啊. 那為什麼生氣?

Raphael: 這個女人覺得，幫自己的媽媽買家裡需要的日用品，是一件很棒的事情. 所以她想要知道, 後來發生了什麼事情讓這個男人這麼生氣. 這個男人說

Kirin: 問題是，我到超市的時候，才發現她寫的內容太亂了.

Raphael: 通常，我們都看得懂我們自己寫的字. 可是有時候，我們寫字給別人看的時候，應該要寫得清楚一點. 要是寫得太亂的話，別人可能會看不懂. 然後他繼續說

Kirin: 害我買錯了. 因為我不小心把 蛋 看成 碗 了.

Raphael: 在這個句子裡，我們看到一個新的句型.

Kirin: 把 A 看成 B.

Raphael: 這個句型的意思是，你看到 A，可是你以為那是 B. 所以在這個句子裡，因為他媽媽字寫得太亂了，這個男人把 蛋 看成 碗. 另外，在這個句子的前面，我們看到一個生字

Kirin: 害.

Raphael: 害，就是 讓不好的結果發生 的意思. 所以在這個情況下，他除了看錯字，還買錯了東西. 然後他的朋友問

Kirin: 那你媽媽說了什麼嗎?

Raphael: 這個女人想知道, 他的媽媽發現他買錯東西後，有什麼反應. 然後這個男人回答

Kirin: 她把我罵了一頓. 還說我不是一個可靠的人.

Raphael: 今天的下一個生字是

Kirin: 可靠.

Adam: Reliable.

Raphael: 如果你請別人幫你做一件事情，那個人說好. 可是後來沒做，你可能會覺得這個人不太可靠. 所以這個男人把買錯的東西帶回家，他媽媽覺得他不太可靠. 然後這個女人問

Kirin: 所以這次你得到了什麼教訓？

Raphael: 今天的最後一個生字是

Kirin: 得.

Adam: To obtain or receive.

Raphael: 我們做錯事情的時候，通常都會得到一個教訓. 這樣下次你應該就不會再做錯一樣的事情了. 所以這個女人想知道，這次他有沒有得到教訓. 他說

Kirin: 我把自己照顧好就行了，不用再幫別人了.

Raphael: 這個男人覺得買錯東西完全不是他的錯. 所以他覺得管好他自己就行了，這樣問題就不會再發生了. 好，讓我們再聽一次今天正常語速的對話.

Yann: 氣死我了!

Cindy: 這次又怎麼了？

Yann: 今天早上我的心情很好，所以我就問我媽媽有沒有什麼地方需要我幫忙的.

Cindy: 哇，這麼體貼.

Yann: 那當然. 所以她給我一張購物清單，請我去超市買一些日用品.

Cindy: 你這樣子做非常好啊. 那為什麼生氣？

Yann: 問題是，我到超市的時候，才發現她寫的內容太亂了，害我買錯了. 因為我不小心把蛋看成碗了.

Cindy: 那你媽媽說了什麼嗎？

Yann: 她把我罵了一頓. 還說我不是一個可靠的人.

Cindy: 所以這次你得到了什麼教訓？

Yann: 我把自己照顧好就行了，不用再幫別人了.

Raphael: 我們的會員可以上網到我們的網站 chinesearnonline.com 這個地方做更多的練習，還有看這一課的筆記.

Kirin: 我們下次再見.